



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1994/326  
18 de marzo de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 18 DE MARZO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPUBLICA  
ISLAMICA DEL IRAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención una lista de nuevas violaciones de la cesación del fuego entre los dos países por parte de las fuerzas del Iraq.

1. El 1º de diciembre de 1993, a las 8.30 horas, se observó que tres vehículos iraquíes pasaban por las coordenadas geográficas PA9285099950 del mapa de Koohe Gotbeh en la tierra de nadie, al sur de los mojones 24/11 y 24/12.

2. El 1º de diciembre de 1993, a las 7.25 horas, se observó a seis elementos militares iraquíes en grupos de dos y cuatro en las coordenadas geográficas de QA5837 al norte de Hoor-al-Howeizeh en la tierra de nadie, en el mojón 21/3.

3. El 1º de diciembre de 1993, entre las 9.00 y las 16.30 horas, se observó que 15 compresoras iraquíes cargaban arena y piedras en las coordenadas geográficas PB8150008600 del mapa de Chai Gharreh Tappeh en la tierra de nadie, al oeste del mojón 24/18 y al sur del mojón 24/19.

4. El 1º de diciembre de 1993, a las 11.00 horas, seis elementos militares iraquíes cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní en las coordenadas geográficas QA6137 del mapa de Chazzabeh, al oeste del mojón 21/3 y al norte del mojón 21.

5. El 1º de diciembre de 1993, a las 12.20 horas, se observó a dos elementos no identificados en las coordenadas geográficas NC4952 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, al sur del mojón 44/6 en las Alturas de Sanvapa. Después regresaron al Iraq.

6. El 1º de diciembre de 1993, a las 17.00 horas, se observó a seis elementos militares iraquíes en las coordenadas geográficas NC496505 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, al oeste de los mojones 44/4 y 44/5 y la altura 402.

7. El 2 de diciembre de 1993, a las 12.00 horas, fuerzas militares iraquíes excavaban una trinchera en las coordenadas geográficas NC580390 del mapa de Sumar, en la tierra de nadie, al sur del arroyo Makki y del puesto de centinela de Miantang de la República Islámica del Irán, al oeste del mojón 40/5.

8. El 2 de diciembre de 1993, a las 13.30 horas, fuerzas militares iraquíes dispararon e hicieron estallar proyectiles de mortero desde territorio iraquí en las coordenadas geográficas QA348736 del mapa de Nahr-e-Anbar, entre los mojones 22/21 y 22/22.

9. El 2 de diciembre de 1993, a las 19.30 horas, fuerzas militares iraquíes dispararon e hicieron estallar proyectiles de mortero desde territorio iraquí en las coordenadas geográficas QA348736 del mapa de Nahr-e-Anbar entre los mojones 22/21 y 22/22.

10. El 2 de diciembre de 1993, a las 19.50 horas, fuerzas militares iraquíes dispararon varias balas, incluidas tres balas lumínicas, en las coordenadas geográficas ND396116 del mapa de Khosravi.

11. El 2 de diciembre de 1993, a las 20.45 horas, fuerzas militares iraquíes dispararon varias balas, incluidas tres balas lumínicas, en las coordenadas geográficas ND396116 del mapa de Khosravi.

12. El 3 de diciembre de 1993, entre las 10.00 y las 12.00 horas, se observó que ocho elementos militares iraquíes excavaban una trinchera en las coordenadas geográficas NC459992 del mapa de Khosravi, en la tierra de nadie, al sur de los mojones 51 y 52.

13. El 4 de diciembre de 1993, a las 8.00 horas, se observó que tres elementos militares iraquíes recogían alambradas y objetos metálicos en la tierra de nadie, al norte de Bararaziz en la República Islámica del Irán y al oeste de Majid Ghadiragha en el Iraq, en las coordenadas geográficas NC615244 del mapa de Ghasr-e-Shirin.

14. El 4 de diciembre de 1993, a las 12.10 horas, se observó que ocho vehículos iraquíes pasaban por las coordenadas geográficas NC470847 del mapa de Sizdah, al oeste del mojón 46/6. Los vehículos se dirigían hacia Naftshahr en las coordenadas geográficas NC423656 de Naftshahr, al oeste de Chalani.

15. El 5 de diciembre de 1993, a las 9.50 horas, la lancha de carrera iraquí Al-Vekalat Kameliat salía del puerto de Basora hacia el mar.

16. El 5 de diciembre de 1993, entre las 12.15 y las 14.45 horas, fuerzas militares iraquíes dispararon balas en las coordenadas geográficas QA348736 del mapa de Nahr-e-Anbar, al suroeste del mojón 22/22.

17. El 6 de diciembre de 1993, a las 12.15 horas, salía del puerto de Basora hacia el mar la lancha pesquera iraquí Zobeidi.

18. El 7 de diciembre de 1993, a las 11.00 horas, seis elementos militares iraquíes en dos vehículos de patrulla atravesaron la tierra de nadie y penetraron en la zona que rodea el puesto de centinela de Manzarieh, en las coordenadas geográficas ND427050 del mapa de Khosravi, al oeste del mojón 53/2.

19. El 7 de diciembre de 1993, a las 11.30 horas, se observó que varios elementos militares iraquíes excavaban trincheras en las coordenadas geográficas NC548412 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, al oeste del mojón 43 y la altura 265 y en el arroyo Makki, al noroeste del mojón 42 y en el puesto de centinela de la República Islámica del Irán en Miantang y en las coordenadas geográficas NC580392 en la tierra de nadie, al oeste del mojón 40/5, al sur del arroyo de Makki y al norte del monte Komasang.

20. El 8 de diciembre de 1993, a las 11.00 horas, se observó que un vehículo iraquí con 20 pasajeros pasaba por las coordenadas geográficas NC5199 de Kani Sheikh en la tierra de nadie, al oeste del mojón 40/1.

21. El 8 de diciembre de 1993 a las 12.30 horas, se observó que 15 soldados iraquíes recibían entrenamiento en las coordenadas geográficas NC595330 del mapa de Kani Sheikh en la tierra de nadie, al oeste del mojón 1/40.

22. El 8 de diciembre de 1993 a las 16.30 horas, se observó que varias compresoras pasaban por las coordenadas geográficas QA7018 del mapa de Chazzabeh en la tierra de nadie, al suroeste del mojón 15.

23. El 8 de diciembre de 1993, a las 14.00 horas se observó que una grúa iraquí y un vehículo iraquí con ocho pasajeros pasaban por las coordenadas geográficas PB810082 del mapa de Chaighare Tappeh, al suroeste del mojón 24/19.

24. El 9 de diciembre de 1993, a las 11.00 horas, se observó que 18 elementos militares iraquíes recibían entrenamiento en las coordenadas geográficas NC589317 del mapa de Kani Sheikh, al oeste del mojón 39/8 y del puesto de centinela Al-Abbas.

25. El 9 de diciembre de 1993, se observó que cinco vehículos iraquíes pasaban por las coordenadas geográficas QA0693 del mapa del río Meimeh, en la tierra de nadie, al sur del mojón 23 y en las coordenadas geográficas QA348736 del mapa de Nahr-e-Anbar, al suroeste del mojón 22/22.

26. El 11 de diciembre de 1993, a las 10.00 horas, las fuerzas iraquíes levantaron seis tiendas colectivas en las coordenadas geográficas NC4992 del mapa de Kharratha, al oeste del mojón 64/13.

27. El 11 de diciembre de 1993, elementos antirrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní en las coordenadas geográficas NE9541 del mapa de Marivan. Dispararon e hirieron a un civil en la aldea de Sa'adabad y después regresaron al territorio iraquí.

28. El 12 de diciembre de 1993, entre las 11.00 y las 16.00 horas, se observó que una cargadora iraquí excavaba en las coordenadas geográficas QA0940092800 del mapa del río Meimeh, en la tierra de nadie, en la altura 76, en las cercanías de los mojones 24 y 24/1.

29. El 12 de diciembre de 1993, a las 9.40 horas, se observó que 12 elementos militares iraquíes recibían entrenamiento en las coordenadas geográficas QA3758 del mapa de Yebis, al suroeste del mojón 22/10.

30. El 13 de diciembre de 1993, a las 9.30 horas y a las 15.20 horas, se observó que una grúa iraquí, dos compresoras y una cargadora iraquíes excavaban en las coordenadas geográficas QA04492800 del mapa del río Meimeh en la tierra de nadie, en la altura 76, en las cercanías de los mojones 24 y 24/1.

31. El 13 de diciembre de 1993, a las 15.30 horas, se observó que cinco elementos militares iraquíes instalaban un cañón Dushka en las coordenadas geográficas PB028679 del mapa de Mehran, en la tierra de nadie, al noroeste de la aldea fronteriza de Ta'an en el Iraq y del río fronterizo de Gaavi.

32. El 13 de diciembre de 1993, a las 14.30 horas, se observó que siete soldados iraquíes armados con armas Kalashnikov pasaban por las coordenadas geográficas NC489528 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, en el mojón 446.

33. El 13 de diciembre de 1993, cinco elementos antirrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní, 7 kilómetros al norte de Surab, en las coordenadas geográficas NE8072 del mapa de Baneh, en el mojón 99/3. Tras ser perseguidos por la policía fronteriza iraní, regresaron a territorio iraquí.

34. El 14 de diciembre de 1993, a las 16.00 horas, seis elementos militares iraquíes dispararon en el aire en las coordenadas geográficas QA703219 del mapa de Chazzabeh, en la tierra de nadie al sur de un mojón.

35. El 15 de diciembre de 1993, a las 8.30 horas, se observó que ocho elementos militares iraquíes reparaban trincheras en la altura 256, en las coordenadas geográficas ND416985 del mapa de Khosravi, al suroeste de los mojones 51 y 52.

36. El 15 de diciembre de 1993, se observó que 30 elementos iraquíes participaban en actividades militares en las coordenadas geográficas PA929 del mapa de Koohe Gotbeh, al sur del mojón 24/12.

37. El 15 de diciembre de 1993, a las 15.30 horas, el transatlántico Dolphin 5, de pabellón panameño, con ayuda del remolcador iraquí Barakoot, penetró en la zona en torno al puerto de Khorramshahr, y salió hacia el mar.

38. El 16 de diciembre de 1993, a las 11.00 horas, se avistó una aplanadora iraquí y dos vehículos iraquíes con siete pasajeros en las coordenadas geográficas NC5550039750 del mapa de Sumar, en la tierra de nadie, al sur de los mojones 41 y 42.

39. El 16 de diciembre de 1993, a las 15.50 horas, se observó un vehículo iraquí escoltado por dos vehículos equipados con cañones Dushka en las coordenadas geográficas QA6723 del mapa de Chazzabeh, al sur del mojón 18.

40. El 17 de diciembre de 1993, a las 10.45 horas, se observó que 10 soldados iraquíes, uno de los cuales portaba un arma Kalashnikov y equipo de radio, patrullaban en las coordenadas geográficas NC485525 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, al suroeste del mojón 44/6.

41. El 17 de diciembre de 1993 a las 17.30 horas, fuerzas militares iraquíes emplazados al otro lado de Arvandrood dispararon proyectiles Kalashnikov desde las coordenadas geográficas TP3659 del mapa de Abadán, en dirección de la policía fronteriza del Irán, en las coordenadas geográficas TP3595059800 de Abadán. Las balas alcanzaron parte de los metales de la refinería de Abadán.

42. El 18 de diciembre de 1993, elementos antirrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní en la aldea fronteriza de Bittosh, en las coordenadas geográficas NE340890 del mapa de Sardasht, al sur del mojón 106/1 y el monte Lak Lak, al norte de Garmab y al noroeste del mojón 106. Asesinaron a un aldeano y regresaron a territorio iraquí.

43. El 19 de diciembre de 1993 a las 5.30 horas, elementos antirrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní. Plantaron una bomba de tiempo en una panadería de la ciudad de Mahabad. La explosión resultante causó daños a la tienda y la muerte del panadero.

44. El 19 de diciembre de 1993, a las 8.40 horas, se observó que un soldado iraquí instalaba binoculares y un cañón en las coordenadas geográficas PA9275099850 del mapa de Koohe Gotbeh en la tierra de nadie, al sur de los mojones 24/11 y 24/12.

45. El 19 de diciembre de 1993, a las 10.00 horas y a las 12.20 horas, fuerzas militares iraquíes emplazadas en las coordenadas geográficas QA0693 del mapa de Meimeh en la tierra de nadie, al sur del mojón 23, efectuaron una explosión.

46. El 19 de diciembre de 1993, 10 elementos antirrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní, 15 kilómetros al este del mojón 117/9 y Koohe Havarbarkhalabeh, en la aldea de Kassehgaran, en las coordenadas geográficas N20280052500 del mapa de Piranshahr. Entraron a la fuerza en las casas de los aldeanos. Detuvieron a uno de ellos y más tarde lo asesinaron fuera de la aldea. A continuación, los intrusos regresaron al territorio iraquí.

47. El 20 de diciembre de 1993, a las 9.45 horas, se observó que 13 soldados iraquíes pasaban por las coordenadas geográficas QA6723 del mapa de Chazzabeh, al sur del mojón 18.

48. El 21 de diciembre de 1993, a las 16.25 horas, se observó que elementos militares iraquíes excavaban un canal en las coordenadas geográficas PB3650042800 del mapa de Koohe Toonel en la tierra de nadie, al sur del mojón 25/10.

49. El 21 de diciembre de 1993, a las 12.50 horas y las 14.00 horas, varias embarcaciones iraquíes salieron del puerto de Basora y penetraron en la zona de operaciones del puerto de Khorramshahr, y enseguida salieron hacia el mar. Dichas embarcaciones eran las siguientes:

- Una embarcación Al-Nasr;
- Un remolcador Al-Vadeh acompañado de una barcaza;
- Un buque de propiedad del Centro de Ciencias Marítimas de Basora.

50. El 23 de diciembre de 1993, a las 9.00 horas, se observó que 12 elementos militares iraquíes recibían entrenamiento en las coordenadas geográficas QA3758 del mapa de Yebis, al oeste del mojón 22/10.

51. El 23 de diciembre de 1993, a las 13.00 horas, cuatro comandantes iraquíes penetraron en la tierra de nadie, en las cercanías del puesto de centinela iraquí de Manzarieh en las coordenadas geográficas ND4205 de Khosravi.

52. El 24 de diciembre de 1993, a las 15.30 horas, se observó que un vehículo iraquí con 12 pasajeros pasaba por las coordenadas geográficas NC6228 del mapa de Kani Sheikh en la tierra de nadie, al oeste de los mojones 39/5 y 39/6.

53. El 27 de diciembre de 1993, a las 6.45 horas, varios elementos antirrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron el territorio iraní. Plantaron una mina terrestre en las coordenadas geográficas NE3797 del mapa de Sardasht situado al este del mojón 107/2, al sur de Ghal'eh Rash. La mina fue descubierta y desactivada por tropas iraníes.

54. El 27 de diciembre de 1993, a las 10.40 horas, se observó que 15 elementos militares iraquíes reparaban sus puestos en las coordenadas geográficas NC590330 del mapa de Kani Sheikh en la tierra de nadie, al sur del mojón 40/1 y al noroeste de los mojones 40 y 40A.

55. El 28 de diciembre de 1993, a las 14.40 horas, 40 elementos antirrevolucionarios salieron de la aldea de Tawileh en el Iraq y dispararon desde el punto de entrada hacia el puesto de centinela de Soosgan en territorio iraní, en las coordenadas geográficas PE0770094000 de Nosood.

56. El 28 de diciembre de 1993, a las 16.45 horas, se disparó desde Tawileh un proyectil de mortero hacia territorio iraní. Cayó en la zona de las coordenadas geográficas PE0770094000 de Nosood.

57. El 28 de diciembre de 1993, a las 11.00 horas, fuerzas militares iraquíes empezaron a disparar en las coordenadas geográficas NC4950050500 del

mapa de Sumar, en la tierra de nadie, al oeste de los mojones 44/4 y 44/5 y la altura 402. Los disparos continuaron hasta las 11.30 horas del mismo día.

58. El 28 de diciembre de 1993, a las 11.30 horas, se observó que ocho elementos militares iraquíes pasaban por las coordenadas geográficas NC524274 de Ghasr-e-Shirin, en la tierra de nadie, al oeste de Majid Sala en el Iraq y los puestos de centinela de Hedayat en la altura 359.

59. El 30 de diciembre de 1993, a las 9.00 horas, se observó que tres helicópteros iraquíes volaban en círculo sobre la aldea de Mandali en las coordenadas geográficas NC5134 de Kani Sheikh.

60. El 30 de diciembre de 1993, a las 16.10 horas, un remolcador iraquí salió del puerto de Basora, entró en la zona de operaciones del puerto de Khorramshar y de ahí salió hacia el mar.

Mucho agradeceré que se distribuya esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI  
Embajador  
Representante Permanente

-----